

ORIGINAL TEXT · INTERMEDIATE · LESSON 3

# カラオケ（チェンゲウ）にて

第三課 在 KTV（钱柜）

## VOL. 03

NETCHAI ORIGINAL TEXT

中級・第三課

---

### SCENE 1

wáng lì

王力

nǐ chàng de zhēnhǎo sāng zi zhēntián zhèshǒu gē jiàoshénmemíng zi  
你唱得真好，嗓子真甜。这首歌叫什么名字？

lǐ lán

李蘭

shìwáng fēi chàng de jiào dàn yuàn rén cháng jiǔ  
是王菲唱的，叫『但愿人长久』。

wáng lì

王力

zhēn de hěnhǎotīng yóu qí shì nǐ de gāoyīn chàng de hěnwánměi  
真的很好听，尤其是你的高音唱得很完美。

lǐ lán

李蘭

méiyǒu de kě néng shì yīn wèi wǒ duì nà shǒu gē hěn shú xī suǒ yǐ jiù bù  
没有的。可能是因为我那首歌很熟悉，所以就不  
yòng kàn zì mù le zhǐ yào zhuān xīn chàng jiù kě yǐ de yuán yīn ba  
用看字幕了，只要专心唱就可以的原因吧。

wáng lì

王力

nǐ tài qiān xū le    òng    wǒ yě xiǎng diǎn shǒu gē    bǎ gē qǔ mù lù dì gěi  
你太谦虚了。 嗯， 我也 想 点 首歌， 把歌曲目录递给

wǒ hǎo ma

我好吗？

---

lǐ lán

李蘭

hǎo de    gěi nǐ  
好的， 给你。

---

wáng lì

王力

fān kāi mù lù    zhè lǐ de gē qǔ hái zhēn bù shǎo    hái yǒu rì wén gē qǔ  
(翻开目录) 这里的歌曲还真不少， 还有日文歌曲  
ne  
呢。

---

lǐ lán

李蘭

tīng shuō nǐ rì yǔ hěn hǎo    chàng shǒu rì wén gē ba  
听说你日语很好， 唱 首日文歌吧。

---

wáng lì

王力

hǎo ba    nà wǒ chàng zhè shǒu qù nián hóng bái gē huì dì yī míng de  
好吧，那我唱这首去年红白歌会第一名的『トイ  
shényàng    xǐ shǒu jiān de shén xiān    ba  
シの神様（洗手间的神仙）』吧。

lǐ lán

李蘭

ng    tài hǎo le    gěi nǐ mài kè fēng  
嗯，太好了，给你麦克风。

## 02 重要単語

## KEY VOCABULARY

### 01 钱柜

qián guì

中国で最大手のカラオケ業者  
(※KTV = カラオケ)

### 02 甜 (甜美)

tián (tián měi)

甘くておいしい。転じて歌声が美しい

### 03 熟悉

shú xī

よく知っている

### 04 谦虚

qiān xū

謙遜する

### 05 目录

mù lù

カタログ、目次

### 06 红白歌会

hóng bái gē huì

紅白歌合戦

### 07 麦克风

mài kè fēng

## 03 その他慣用フレーズ

## USEFUL PHRASES

① xuǎnshǒu gē ba  
选首歌吧。

歌を選んでください。

② zhèshǒu gē xuán lǜ hěnyōuměi wǒchàngěi nǐ tīng ba  
这首歌旋律很优美，我唱给你听吧。

この歌はリズムがとても美しいよ。歌ってあげましょうか。

③ wǒxiǎngchàngshǒuyīngwén gē  
我想唱首英文歌。

英語の歌を一曲歌いたい。

④ zánmen yì qǐ lái chàng ba  
咱们一起来唱吧。

一緒に歌いましょう。

⑤ bǎ shēngyīntiáo dà diǎn r zài bǎ diào r tiáo dī diǎn r  
把声音调大点儿，再把调儿调低点儿。

音のボリュームを大きくして、また声調を低く設定してください。

① nǐ jīngcháng qù ma nǐ xǐ huān chàng kǎ lā ma  
你经常去 KTV 吗？你喜欢唱卡拉 OK 吗？

② yì bānhuìchàng jǐ shǒu gē  
一般会唱几首歌？

③ nǐ zuì ná shǒu de gē shì shén me  
你最拿手的歌是什么？

④ nǐ huìchàng zhōngwén gē ma nǐ xiǎng xué zhōngwén gē ma  
你会唱中文歌吗？你想学中文歌吗？

(你想学的话我可以教你)

⑤ kǎ lā zuì zǎo qǐ yuán yú rì běn nǐ néng shuō shuo kǎ lā de fā zhǎn shǐ ma  
卡拉 OK 最早起源于日本，你能说说卡拉 OK 的发展史吗？

⑥ qí tā wèn tí  
其它问题

(请老师随机问)

① 先请学生读一遍，纠正学生发音。

② 问学生有没有不明白的地方，或让学生翻译一遍  
(根据学生水平可改变教学方法)。

---

③ 老师和学生分别扮演角色朗读对话、或作模仿会话  
练习。

---

④ 问学生第 3 大题的问题，请学生回答。除此之外  
也可老师根据学生水平作其它提问。

## カラオケ（チェンゲウ）にて

- 王力 歌がうまいね。声がとてもきれい。この曲の名前は？
- 李蘭 王菲の歌で、『いつまでも続くように（但愿人长久）』という名前だよ。
- 王力 本当にすばらしかった。特に高い音の部分は完璧だったよ。
- 李蘭 いえ、そんなことはないよ。その曲をよく知っているから、字幕を見ずに歌うことにだけ専念できたからでしょう。
- 王力 謙虚しなくていいのに。ええと、わたしも一曲を選びたい、歌のカタログを渡してもらえる？
- 李蘭 はい、どうぞ。
- 王力 （カタログを開いて）この店は曲数が決して少なくないね。日本語の歌もあるんだ。
- 李蘭 王さんの日本語は結構うまいそうだが、日本語の歌を一曲聞かせてください。
- 王力 いいよ、じゃ去年の紅白歌合戦の一位の『トイレの神様』を歌ってみる。
- 李蘭 うん、よかった。マイクをどうぞ。